

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica

Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica 1

Č.j.: 9365-38466/2009/Pet/470770106/Z2

Banská Bystrica dňa 03.12.2009



ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ a na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa, konania vykonaného podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

zmenu integrovaného povolenia

vydaného rozhodnutím č. 7252-40617/2008/Pet,Kri/470770106 zo dňa 31.12.2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06.02.2009 v znení zmeny č. 6537-24457/2009/Pet/470770106/Z1-Ú zo dňa 23.07.2009, ktorá nadobudla právoplatnosť dňa 13.08.2009, (ďalej len „integrované povolenie“) pre prevádzku:

„Výrobný areál Continental Teves Zvolen – časť Galvanické povrchové úpravy“

prevádzkovateľa:

sídlo:

IČO:

Continental Automotive Systems Slovakia s.r.o.,

Cesta ku Continentalu 8950/1, 960 01 Zvolen

36 633 623,

ktorou

v oblasti ochrany vôd:

- mení povolenie na vypúšťanie odpadových vôd a osobitných vôd do verejnej kanalizácie mesta Zvolen.

Inšpekcia zmenou integrovaného povolenia dopĺňa a mení integrované povolenie nasledovne:

V Kapitole I. Údaje o prevádzke

V časti B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, v bode č. 2 Opis prevádzky sa text v časti Zaobchádzanie s nebezpečnými látkami ruší a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:

Zaobchádzanie s nebezpečnými látkami:

V povoľovanej prevádzke sa zaobchádza s chemikáliami používanými pri galvanickej povrchovej úprave brzdových komponentov a chemikáliami používanými v procese čistenia odpadových vôd z galvanickej povrchovej úpravy, ktoré sú skladované v sklade chemikálií v sypkom a kvapalnom stave. Rozloha skladovacej plochy je 246,7 m², rozdelená je na šesť sekcií podľa druhu a skupenstva skladovaných látok.

Chlorid zinočnatý, chlorid draselný, hydroxid sodný, hydrogénuhličitan sodný, kyselina boritá, chlorid nikelnatý, zinok, nikel, chlorid draselný sa skladuje v sypkom stave v polypropylénových obaloch o maximálnom obsahu 50 kg uložených na paletách v sklade nebezpečných látok. Predmetná sekcia skladu je murovaná, zastrešená, má betónovú podlahu, ktorá je nepriepustne zabezpečená proti prípadnému priesaku nebezpečných látok do povrchových a podzemných vôd fóliou HD odolnou voči pôsobeniu nebezpečných látok a chemicky odolným náterom.

Hydroxid vápenatý, chlorid železitý, kyselina chlorovodíková, kyselina dusičná sa skladuje v kvapalnom stave v plastových obaloch resp. plastových kontajneroch o maximálnom objeme 1 000 l v sklade nebezpečných látok. Predmetná sekcia skladu je murovaná, zastrešená, má betónovú podlahu vyspádovanú do zberného žľabu, ktorý je odvedený do záchytnej nádrže objemu 36 000 l. Podlaha, zberný žľab a záchytná nádrž sú nepriepustne zabezpečené proti prípadnému priesaku nebezpečných látok do povrchových a podzemných vôd chemicky odolnou fóliou HD a chemicky odolným náterom.

Kyselina chlorovodíková sa skladuje aj v dvoch skladovacích nádržiach o objeme jednej nádrže 15 m³ umiestnených v záchytnej bezodtokovej nádrži neutralizačnej stanice, ktorá je proti prípadnému úniku nebezpečných látok do podzemných vôd zabezpečená fóliou HD a chemicky odolným náterom. Nádrže sú zabezpečené svetelným a zvukovým signalizačným zariadením na signalizáciu maximálnej výšky hladiny a sú vybavené systémom na blokovanie plniaceho čerpadla. Objem záchytnej vane spĺňa požiadavku zachytenia prípadného úniku nebezpečných látok zo skladovacích nádrží v celkovom skladovanom objeme.

Tekuté nebezpečné látky sú z nákladných automobilových cisterien objemu 10 m³ do skladovacích nádrží prečerpávané v prečerpávacej stanici. Prečerpávacia stanica je murovaná, zastrešená objekt, podlaha je betónová vyspádovaná do záchytnej podzemnej bezodtokovej nádrže objemu 10 m³. Betónová podlaha a záchytná nádrž sú nepriepustne zabezpečené voči úniku nebezpečných látok do podzemných vôd fóliou a chemicky odolným náterom. Potrubie na prepravu nebezpečných látok je nadzemné, plastové, spoje sú lepené.

V Kapitulo II. Podmienky povolenia

V časti B. Emisné limity, bod č. 2 Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách sa text bodu 2.1.2. a 2.1.3 ruší a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:

2.1.2 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať kvalitatívne (koncentračné a bilančné) hodnoty vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie uvedené v tabuľke č. 1:

Tab.č. 1

UKAZOVATEĽ - SYMBOL	P. PRÍPUSTNÁ HODNOTA KONCENTRÁCIE (mg.l ⁻¹) ¹	M. MAXIMÁLNA HODNOTA KONCENTRÁCIE (mg.l ⁻¹) ²	BILANČNÉ HODNOTY (t.deň ⁻¹)	BILANČNÉ HODNOTY (t.rok ⁻¹)
Teplota - t°C	do 40	do 40	-	-
- pH	6 – 9	-	-	-
Rozpusťné látky - RL	1900,0	2500,0	0,328	119,84
Ner rozpustné látky - NL	150,0	200,0	0,026	9,46
Biologická spotreba kyslíka s potlačením nitrifikácie (ATM) - BSK ₅	600,0	800,0	0,104	37,84
Chemická spotreba kyslíka stanovená dichrómanovou Metódou - CHSK _{Cr}	1200,0	1600,0	0,207	75,70
Extrahovateľné látky - EL	30,0	40,0	0,0052	1,89
Nepolárne extrahovateľné látky (ÚV, IČ) - NEL	7,0	10,0	0,0012	0,44
Amoniakálny dusík - N-NH ₄	35,0	45,0	0,0060	2,20
Fosfor celkový - P _{celk}	7,0	10,0	0,0012	0,44
Povrchovo aktívne látky anionové - PAL-A	7,0	10,0	0,0012	0,44

¹ p - limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v zlievanej vzorke za určité časové obdobie,

² m - maximálna limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v kvalifikovanej bodovej vzorke.

2.1.3 Prevádzkovateľ je povinný ďalej dodržiavať kvalitatívne hodnoty znečisťujúcich látok vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie uvedené v tabuľke č. 2:

Tab.č.2

UKAZOVATEĽ - symbol	P. PRÍPUSTNÁ HODNOTA KONCENTRÁCIE (mg.l ⁻¹) ¹	M. MAXIMÁLNA HODNOTA KONCENTRÁCIE (mg.l ⁻¹) ²
Absorbovateľné organicky viazané halogény - AOX	0,1	0,5
Ortuť - Hg	0,02	0,005
Kadmium - Cd	0,005	0,1
Nikel - Ni	0,1	0,2
Zinok - Zn	1,0	2,0

V časti I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, bod č. 2 Kontrola priemyselných odpadových vôd, splaškových odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a podzemných vôd sa text bodu 2.1.2 a 2.7.2 **ruší a nahrádza sa novým** textom v nasledovnom znení:

2.1.2 Spôsob a frekvencia odberu:

- vzorky odoberať jedenkrát za dva mesiace (t.j. 6 - krát ročne) zlievaním minim. osem objemovo rovnakých čiastkových vzoriek počas 8 hodín v rannej smene a stanovovať CHSK_{Cr} , BSK_5 , NL, EL, N-NH_4 , P_{celk} , PAL-A, RL, Hg, Cd, Ni, Zn, pH,
- vzorky odoberať jedenkrát za dva mesiace (t.j. 6 - krát ročne) ako bodové a stanovovať NEL a AOX.

2.7.2. V monitorovacích vrtoch dvakrát ročne sledovať:

CHSK_{Cr} , RL, pH, NH_4 , Ni, Zn, Cd, Hg, NEL.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia zostávajú nezmenené v platnosti. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vydáva podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ a na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím č. 7252-4061/2009/Pet, Kri/470770106 zo dňa 31.12.2008 v znení zmeny č. 6537-24457/2009/Pet/470770106/Z1-Ú zo dňa 23.07.2009 pre prevádzku “Výrobný areál Continental Teves Zvolen – časť Galvanické povrchové úpravy”, na základe žiadosti prevádzkovateľa Continental Automotive Systems Slovakia s.r.o., Cesta ku Continentalu 8950/1, 960 01 Zvolen zo dňa 09.10.2009.

So žiadosťou prevádzkovateľ predložil doklad – výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku dňa 9.10.2009. Vzhľadom na menší rozsah posudzovania zmeny IP a nakoľko požadované zmeny v integrovanom povolení nie sú zmenou v činnosti prevádzky, inšpekcia znížila poplatok podľa bodu 1. Splnomocnenia k položke 171a písm. d), sadzobníka správnych poplatkov zákona č.145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov o 50 %.

Uvedenou zmenou integrovaného povolenia inšpekcia mení podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ povolenie na vypúšťanie odpadových vôd a osobitných vôd do verejnej kanalizácie mesta Zvolen.

Premetom žiadosti bola zmena limitných hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách do verejnej kanalizácie mesta Zvolen a zmena kontroly vplyvu zaobchádzania s nebezpečnými látkami na podzemné vody v kapitole II.B.2 a II.I.2 IP.

Prevádzkovateľ rozšíril skladovaciu plochu skladu nebezpečných látok, preto inšpekcia zrušila text a nahradila novým textom v kapitole I.B.2 - Opis prevádzky v časti Zaobchádzanie s nebezpečnými látkami Z2 IP, ktorý zodpovedá popisu jestvujúceho stavu. Zmena bola uskutočnená na základe povolenia Mesta Zvolen, ktoré vydalo rozhodnutie č. SÚ 261/2009/2-roz zo dňa 2.2.2009 o zmene stavby pred jej dokončením a kolaudačného rozhodnutia č. SÚ-4381/2008/5-roz. zo dňa 7.7.2009 o povolení užívania stavby.

Inšpekcia podľa § 12 zákona o IPKZ upovedomila o začatí konania listom č. 9365-34088/47/2009/Pet zo dňa 26.10.2009 prevádzkovateľa, ostatných účastníkov konania a dotknuté orgány v konaní o začatí konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku a určila 30 dňovú lehotu na vyjadrenie.

Inšpekcia podľa § 22 ods. 5 zákona o IPKZ v konaní upustila od niektorých úkonov (od zverejnenia žiadosti na internetovej stránke inšpekcie a v meste Zvolen, od zverejnenia výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou na podanie prihlášky a výzvy verejnosti na vyjadrenie a od ústneho pojednávania), pretože zmena IP sa netýkala podstatnej zmeny činnosti v povoľovanej prevádzke.

V určenej lehote na vyjadrenie účastníkov konania a dotknutých orgánov inšpekcia obdržala stanovisko bez pripomienok od Obvodného úradu životného prostredia Zvolen, Námestie SNP č. 45/34, 960 01 Zvolen, štátna správa ochrany vôd, ktorý bol v konaní dotknutým orgánom.

Inšpekcia po preskúmaní žiadosti, predložených výsledkov o kontrole ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie mesta Zvolen v roku 2008 a 2009 a na základe výsledkov konania rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Daniel M a g i c
riaditeľ inšpektorátu

Doručuje sa:

1. Continental Automotive Systems Slovakia s.r.o., Cesta ku Continentalu 8950/1, 960 01 Zvolen

Na vedomie: (doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti):

1. Obvodný úrad životného prostredia Zvolen, Námestie SNP č. 45/34, 960 01 Zvolen
2. Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a. s., Závod 06 Zvolen, Ľ. Štúra 2208/15, 961 50 Zvolen